

## **Referat fra møte i Den norske katalogkomité 24. mars 2017 (Møte 1/17)**

Sted: Nasjonalbiblioteket

Til stede:

Frank B. Haugen

Nina Berve

Jørn Helge Dahl

Anne Munkebyaune

Fride Fosseng

Liv Bryn

Trine Adolfsen

Jonny Edvardsen, sak 1-3/17

Hilde Høgås, sak 1-4/17

Forfall: Unni Knutsen

Referent: Trine Adolfsen

### **1/17 Godkjenning av dagsorden**

Dagsorden ble godkjent.

### **2/17 Referat fra møte 13. september 2016 (møte 2/16)**

Referatet ble godkjent.

### **3/17 Orienteringssaker**

- I forbindelse med leveranse av metadata til folkebibliotekene, benytter Bokbasen seg av navneformer fra Nasjonalt autoritetsregister i metadataene som sendes ut. Normarc-formatet inneholder ikke deltefelt for autoritetsidentifikator. Systemleverandørene etterspør en plass å gjøre av disse identifikatorene.  
Vi innfører derfor \$0 for marc-feltene 100, 110, 111 og 130, 600, 610, 611 og 630, 700, 710, 711 og 730, 800, 810, 811 og 830 i Normarc-formatet.  
Marc 21 har definert \$0 til dette formålet, se: <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/>
- Jonny Edvardsen informerte om Nasjonalbibliotekets planer for kunnskapsorganisering:
  - Autoritetsregister: ISNI (International Standard Name Identifier) tas inn i Nasjonalt autoritetsregister. Ca 45.000 autoriteter er allerede tildelt ISNI i VIAF. En automatisk jobb vil bli kjørt mot alle eksisterende autoriteter, og en manuell oppryddingsjobb i etterkant.  
Det er planlagt at nye autoriteter vil bli fortløpende tildelt ISNI automatisk fra høsten 2017.
  - Verksregister: Det kjøpes utviklingsressurser fra BIBSYS for autogenerering av verksid for allerede eksisterende bibliografiske data. Det blir nasjonalbibliografiske poster

som vil ligge til grunn for tildeling av verksid. En oppryddingsjobb planlegges etter at den automatiske tildelingen er gjort.

Det er planlagt at nye verk fortløpende tildeles verksid'er fra høsten 2017.

- Normarc: Det vil bli tatt opp en mulig avvikling av Normarc-formatet til fordel for Marc 21. Det diskuteres et mulig tidspunkt som sammenfaller med innføringen av RDA, dvs. en utfasing i løpet av 2018. Saken vil behandles i Systemleverandørgruppa og DNK.
- Bibframe: Bibframe er ment å overta for Marc-formatene, og Nasjonalbiblioteket har begynt å se på det. Dette vil ha et tidsestimat på minst 10 år.
- Semantiske data: Nasjonalbiblioteket ser på muligheten for lagring av bibliografiske data som RDF.

#### **4/17 RDA – status for arbeidet**

- En foreløpig norsk versjon av RDA er planlagt inn i RDA ToolKit fra august 2017. Denne versjonen vil basere seg på allerede oversatt tekst og nye filer som kommer i april 2017. Frem mot omstruktureringen av RDA ToolKit er på plass i 2018 vil det være denne versjonen som benyttes.
- Glossaret, vokabularer og verdilister flyttes ut av RDA ToolKit og samles i RDA Registry.
- Agent er et nytt samlebegrep som innføres for «person, familie, korporasjon».
- Oversettelsesverktøyet Trados blir tatt i bruk av ALA for alle oversettelser av RDA.
- Status for RDA-utulling: Intern opplæring og erfaringsoppbygging vil foregå i Nasjonalbiblioteket fra høsten/vinteren 2017.
- Det er ennå ikke planlagt hvilket omfang opplæring i RDA vil få i bibliotekmiljøene utenfor Nasjonalbiblioteket.
- DNKs rolle i innfasingen av RDA vil være en viktig rådgivende og saksbehandlende gruppe.

#### **5/17 Konkrete RDA-saker til diskusjon**

Enkelte begreper er det vanskelig å finne gode norske ord for i oversettelsen. Vi diskuterte at vi ikke nødvendigvis trenger følge vanlig språk for de termene som fungerer som labels eller koder, det er vårt fagspråk. Vi ser at det i den engelske versjonen lettere finnes opp nye ord, særlig for relasjoner. Vi bør også kunne være mer åpne der, når vi regner dem som fagord.

«Manufaktur» har hatt en annen bruk på norsk. I RDA brukes det for å skille mellom produsenter av publiserte og upubliserte ressurser. Når det gjelder «cartridge» og «cassette» benyttes ordet «kassett» uten å skille mellom en- og tospolekassetter.

#### **Vedtak**

**Manufacture = fremstilling**

**Manufacturer = tilvirker**

Dette er ord som er kurante i dag iflg. ordbøkene.

#### **Cartridge:**

Vi lar termene stå uoversatt. Det vil antagelig være lite behov for å bruke dem i Norge.

#### **Agent**

Det var en del diskusjon om vi skulle bruke «agent» eller «aktør», og valget falt på «agent».

### 6/17 Eventuelt

- Det meldes om behov for et forum for katalogiseringsspørsmål som også er tilgjengelig for katalogiseringsmiljøer utenfor BIBSYS-konsortiet. Dette vil primært gjelde Biblioteksentralen og Bokbasen.  
Saken diskuteres i Nasjonalbiblioteket.
- Er det åpning i katalogiseringsreglene for i spesielle tilfeller å kunne katalogisere etter omslaget også i tilfeller hvor tittelblad eksisterer?  
Katalogiseringsreglene gir ikke åpning for å velge annen kilde for opplysninger hvis hovedkilden for publikasjonstypen er tilstede, jfr. Katalogiseringsregler kapittel 1.0A1.
- Det vil bli et behov for en lisensieringsmodell for RDA-verktøyene for bibliotekfagsstudentene.  
Saken tas opp med Nasjonalbiblioteket.